

# Malaquías

¿Tayta Dios munashanno goyayta yamacanquichu?  
¿Imanötaj manacajman churashcanchi Tayta Diosta?

¿**Pitaj caran?** Malaquías ninan caycan «willacojnë» ninanmi. Cay librupita mas juc partichöga paypita manami alläpa musyanchichu.

¿**Maychötaj willacuran?** Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi willacuran. Pay willacuran Judächo caycaj runacunapämi. Chaynöpis pay willacuran Edom nasyuncho caj runacunapämi.

¿**Imaytaj willacuran?** Malaquías willacuran Esdras y Nehemías (460 a.C.) cashan-wichanmi.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Malaquíasga Tayta Diospa willacuyunta willacuran tapuyta y quiquin rispundiypa acrashan runacunawan sojta cuti Tayta Dios parlaycajno. Conträtuta rurur Tayta Dios goshan laycunata Israelcunaga cumliyta yamacäcuran. Tayta Diosmanpis manana yäracurannachu. Parlachiypa isquirbishancho Israelcunaga llaquicur niycasha: «Tayta Dios mana cuyamanchichu» nir, (1.2–5) «Cay pachacho mana allı ruraycuna captin Tayta Diosga manami imatapis rurashachu» nir (2.17; 3.5; 3.13–4.3).

Chaura Diosga Israelcunapa juchanta jorgaparan. Chaytaga Esdras y Nehemías libruhöpis rimaycanmi. Juchan caran: juc-lä warmicunawan majachacashan (Mal. 2.11–15; Esd. 9–10; Neh. 13.23–27), diesmucunata mana churashan (Mal. 3.8–10; Neh. 13.10–14), cüracuna pirdicashan (Mal. 1.6–2.9; Neh. 13.1–9), wacchacunata, biyüdacunata, juc-lä runacunata mana allı ricashan (Mal. 3.5; Neh. 5.1–13). Nircur cay libro ushanancho rimaycan Moisespaj y profëta Eliaspaj (4.4–6).

**1** <sup>1</sup>Cay willacuyga caycan Israel runacunapaj TAYTA DIOS willacachishanmi. Chaytaga willacachiran profëta Malaquíaswanmi.

**Tayta Diospa cuyacuynin  
Israelcunapaj imano cashanpis**

<sup>2</sup>TAYTA DIOSMI nin: «Nogaga gamcunata cuyämi». Gamcunanami ichanga ninqui: «¿Imanöpataj musyäcunaman cuyamashayquita?» nir. Chayno gamcuna niptiquimi TAYTA DIOS nin: «¿Manachu chay wauguilla caran Jacobwan Esaüga? Chaypis nogaga Jacobtami cuyarä. <sup>3</sup>Esaütami ichanga chayno mana cuyarächu. <sup>a</sup>Esaü castacunapa achca puntayoj nasyunnin caycajtapis chunyajmanmi ticrarachirä.

Allı chacrancunatanami jirca animalcuna tiyanallanpaj ticrarachirä.»

<sup>4</sup>Esaü casta Edom runacunaga<sup>b</sup> caynömi nin: «Cäsi ushajpämi ushamashcanchi. Ichanga yapaymi juc nasyun cananchipaj mirashun» nir. Munayniyoj TAYTA DIOSMI ichanga nin: «Paycuna siudänincunata yapay allchaptinpis nogaga yapaymi illgächishaj. Paycunapa nasyunninpa jutenga canga «Mana allı nasyun» nir, «TAYTA DIOS para-simri rabyapashan nasyun» nir. <sup>5</sup>Israelcuna, gamcunaga ñawiquipami ricanquipaj Edomta imano pásashantapis. Chaymi ninquicunapaj: «TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi. Munayniyoj cashanga Israel nasyuntapis mas carucamami chayan» nir.»

<sup>a</sup>1.2–3 Gén. 25.23–26; Rom. 9.13. <sup>b</sup>1.2–5 Isa. 34.5–17; 63.1–6; Jer. 49.7–22; Eze. 25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Abd. 1–14.

### Cüracunata Tayta Dios piñacushan

<sup>6</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunapaj nin: «Wamracunaga papäninta rispitanmi. Uyway runacunapis mandajninta rispitanmi. Noga gamcunapa papäniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunapa mandajniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunaga manacajmanmi churaycämanqui. Chaypis ninquiraj: «¿Imanöpataj manacajman churaycä?» nir. <sup>7</sup>Manacajman churaycämanqui mana alli caj ofrendacunata apamushpayquimi. Chayno ruraycarpis tapumanquiraj: «¿Imachötaj gamta manacajman churaycä?» nir. Gamcunaga manacajman churaycämanqui altarnëta manacajtanölla ricashpayquimi. <sup>8</sup>Nogapaj uywacunata gaprata, wegruta, gueshyaycajta apamushpayqui ¿allitachuraj rurarcaycanqui? <sup>c</sup>Chaycunataga mä mandajniquicunaman apapay. Chaynöta goyuptiqui paycuna ¿cushishachuraj chasquishunqui? ¿Yanapëshunquichuraj? <sup>9</sup>Mä gamcuna mañacamay cuyapänapaj. Ichanga ¿chayno ofrendacunata garaycämaptiqui cushishachuraj chasquishayqui? ¿Yanapëshayquichuraj? <sup>10</sup>Ima alliraj canman maygallayquipis Templupa puncunta wichgarcuptiqui. Chaura manami pipis manacajllapäga altarnëcho ninata ratachinmannachu. Nogaga manami cushicöchu gamcuna rurashayquipita. Ima ofrendata goycamashayquicunatapis manami chasquishayquichu. <sup>d</sup>  
<sup>11</sup>Mundu intërucho may-chaychöpis nogataga rispitanmanmi. May-chaychöpis nogapa jutëcho insinsuta rupaycächinmi. Nogapäga alli ofrendallatami churanpis. <sup>12</sup>Gamcunami ichanga jutëta manacajman churaycanqui

«TAYTA DIOSPA altarnenga manami rispitàduchu. Chaymi ofrendata churashanchicunapis mana imananpischunishpayqui. <sup>13</sup>Gamcunaga nircaycanqui: «¡Cay aruyga aburrürumi! nir. Chayno nishpayqui manacajmanmi churarcaycämanqui. Gamcunaga suwacurcurmi uywata nogapaj apaycämunqui. Wegru wäcata, gueshyaycaj uywatami apaycämunqui. ¿Chay ofrendacunata nogaga chasquishächuraj? <sup>14</sup>Maldisyunädumi canga allinnin caj uywanta nogata goycamänanpaj aunircur gueshyaj uywallantana pishatapämäga. Nogaga cä munayniyoj Raymi. Llapan nasyun runacunapis manchacamanmi.»

### Cüracuna castigasha cananpaj cashan

**2** <sup>1</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunata mastapis nin: «Cananga cüracuna gamcunapämi cay willacuy: <sup>2</sup>Gamcuna noga nishäta mana ruraptiquega, llapan shonguyquipa mana rispitamaptiquega maldisyunädu canayquipämi camacächishaj. Gamcunaga manami llapan shonguyquipachu rispitarcaycämanqui. Chaypitami cüra cashpayqui bindisyunta chasquishayquitapis maldisyunman ticrachishaj.

<sup>3</sup>«Chaypitami gamcunapita mirajcunataga castigashaj. Nogapaj pishtanayquipaj apamushayqui uywacunapa ashashnintami cärayquiman machiparishayqui. ¡Chaynöpis chay ashashcunawan iwalmi jitarisha canquipaj! <sup>4</sup>Chaynöpami tantiyaconga chayno cananpaj noga camacächishäta. Chaynöga rurashaj Leví<sup>e</sup> runacunawan conträtu rurashä mana illgänanpämi. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>5</sup>«Leví<sup>f</sup> runacunawan conträtu rurashäga caran paycuna

<sup>c</sup>1.8 Lev. 22.18–25; Deut. 15.21. <sup>d</sup>1.10 Isa. 1.13; Amós 5.21–24. <sup>e</sup>2.4 Núm. 3.11–13. <sup>f</sup>2.5 Núm. 25.12–13.

allilla goyānanpaj, alli cawananpāmi. Chaynōga contrātuta rurará rispítamar manchacamānanpāmi. Chaura paycunaga rasunpami rispítar manchacamaran. <sup>6</sup>Leví runacunaga yachachej rasun cajllatami. Paycunaga manami manacajta rimajchu. Paycunaga nogawan allillami goyaran. Chaynōpis achcajtami mana allipa aywaycajta cutichiran. <sup>7</sup>Cüra-cunapa aruynenga caycan runacunana noga pī cashātapis musyananpaj yachachiyimi. <sup>h</sup>Cüracunamanga llapan runacunami aywanman yachachishanta wiyananpaj. Paycunaga nogapa willacojnēmi caycan.

<sup>8</sup>«Ichanga gamcuna cüracunaga alli ruray cajta cachaycārishcanquimi. Mana allita yachachishayquiwanmi achcajta llutanpa aywacunanpaj cachaycushcanqui. Chayno rurashpayquimi gamcunaga manacajman churashcanqui Leví runacunawan contrātu rurashāta. <sup>9</sup>Noga nishā-cunata mana cumlishayquipitami, runacunata yachachishpayquipis jucta mas alli juctana mana alli ricashayquipitami noga camacāchishaj llapan runacuna mana bālejtano ricashunayquipaj, manacajman churashunayquipaj.» Munayniyoj Tayta Diosmi chayno nin.

#### Rimir caj warminwan raquicashanpita piñacushan

<sup>10</sup>¿Manachu llapanchīpapis jucnaylla caycan taytanchēga? ¿Manachu llapanchītapis camamashcanchi juc Dioslla? <sup>i</sup>Chayno caycaptenga ¿imanirtaj jucninchi-jucninchīpis llullapā-nacunchi? Chayno rurarga manami cumliycanchīchu unay caj awilunchī-cunawan Tayta Dios contrātu rura-shanta. <sup>11</sup>Judá runacunaga manami cumlinchu Tayta Dios nishanta.

Jerusalenchōwan Israelchōga fiyupa melanaypajcunatami rurarcaycan. Judá runacunaga mana rasunpa caj diosta aduraj warmicunawan majachacashpanmi TAYTA DIOS cuyashan Templunta manacajman churasha.

<sup>12</sup>Chayno rurajcunataga pī captinpis, munayniyoj Diospaj ofrendata apamoj captinpis TAYTA DIOS illgaraycachimán cay nasyunninchīpita.

<sup>13</sup>Chaypis, gamcunaga mas piyur-raj rurarcaycanqui: TAYTA DIOSPA altar-ninta weguiquiwan ushmaycāchinqui. Ofrendata goycushayquicunata TAYTA DIOS manana chasquishuptiquimi fiyupa llaquicur wagaraycanqui.

<sup>14</sup>Gamcunaga ninquiraj: «¿Imanirtaj mana chasquimanchīchu?» nir. Chaynōga caycan TAYTA DIOSPA ricay ñawincho mösu car gam warmiwan majachacashpayqui aunishayquita mana cumlishayquipitami. Pay warmiqui caycaptinpis, payllawan tiyanayquipaj aunisha caycarpis cachaycushcanquimi. <sup>15</sup>¿Manachu Diosga ishcan-tapis jucnayllano cananpaj ruraran? ¿Imanirtaj jucnayllano cananpāga rurasha? Payga munan runacunapa wamrancunaga payllapāna acra-sha canantami. Chayno caycaptenga ama cachaycuychu mösu caycāllar majachacar aunishayqui warmiquita. <sup>16</sup>Israelcuna adurashan munayniyoj TAYTA DIOSGA nin: «Nogaga melanā-cōmi majanpita raquicajta. Chayno rurarga juc runata magaycaj-japuyimi caycan.» <sup>j</sup>

Chaymi imatapis shonguyquicuna munashallantaga ama ruraychu. Majayquita ama jananpaychu.

#### Fisyu chayamunanpāna cashan

<sup>17</sup>TAYTA DIOSGA gamcunata wiya-shuyta yamacashanami caycan. Chaypis nircaycanquiraj: «¿Imatataj

<sup>8</sup>2.6 Deut. 33.8–10. <sup>h</sup>2.7 Lev. 10.11; Deut. 21.5. <sup>i</sup>2.10 Isa. 63.16; 64.8; Ose. 11.1–4; Efe. 4.6. <sup>j</sup>2.14–16 Gén. 2.24; Prov. 5.18; Mar. 10.2–9; Efe. 5.21–33.

nishcä wiyayta yamacänapäga?»  
nir. Gamcunaga nishcanqui: «TAYTA  
DIOSGA allimi rican mana allita ruraj-  
cunatapis. Chayno ruraptinpis payga  
allimi rican» nir.<sup>k</sup> Chaynöpis asipash-  
payquimi gamcunaga nircaycanqui  
«¿Maytaj alli arriglañ Tayta Dios?» nir.

**3**<sup>1</sup> Chaymi munayniyoj Tayta  
Diosga nin: «Willacojnëtamí  
cachamoj-aywä nänita allchapämä-  
nanpaj.<sup>l</sup> Gamcuna shuyaycashay-  
qui Cachaga illajpitami Templuman  
yaycoj-aywan. ¡Chayamojnami-aywan  
gamcuna ricayta munarcaycashayqui  
cacha conträtuta apamöga!»

<sup>2</sup> Pay chayamushan junäga ¿piraj  
awantanman? Chayno ¿piraj ichiray-  
canman paypa ñaupanchöga?<sup>m</sup> Payga  
cangapaj lijyanömi chayacasha ganra  
caycajtano limyuyächimänanchipaj.  
Payga fyërruta chulluchir limyuyäche-  
nömi ruranga.<sup>n</sup> <sup>3</sup> Payga gorita, guellayta  
ninacho limyuyächejno Leví runacunata  
limyuyächinanpämi jamayconga. Chay-  
pitarämi paycunaga Tayta Diospaj ofren-  
danta churangapaj imanöpis rurananpaj  
caycashanno. <sup>4</sup> Chayrämi Tayta Diosga  
cushiconga Judá runacuna, Jerusalén  
runacuna ofrendanta goyauptin unay-  
cuna cushicushanno.

<sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi nin:  
«Nogaga shamushaj gamcunata jusganä-  
pämi. Chaynöpis brüjuta rurajcuna, maja-  
yoj caycar jucwan cacojçuna, llullacuy-  
paj jurajcuna, arupacojçunata ñacachejçuna,  
biyüdacunatawan wacchacunata ñaca-  
chejçuna, jäpa runacunata mana alli  
ricajçuna, nogata mana rispitamajçuna  
castigasha cananpämi camacächishäpaj.

#### Diesmuta churananpaj caj

<sup>6</sup> «Nogami cä Tayta Diosga. Manami  
ni imanillarpis rucacashcächu.»

Chaymi gamcuna Jacobpita miraj-  
cunapis mana ushajpäga ushacash-  
canquichu. <sup>7</sup> Gamcunaga unay caj  
castayquicunapita-pachapis yachachi-  
shäcunata manami cumlishcanquichu.  
Noga munayniyoj Tayta Diosmi në:  
Nogamanna cuticamuy-llapa. Chau-  
raga nogapis gamcunata yapay yana-  
päshayquinami.<sup>p</sup> Ichanga gamcuna  
nircaycanqui: «¿Cutimushäcuna?  
¿Imapitataj cutimushäcuna?» nir.  
<sup>8</sup> ¿Runaga Diosta suwapanmanchuraj?  
¡Gamcunami ichanga suwapämash-  
canqui! Chaypis tapuyçämänquiraj:  
«¿Imachötaj suwapashcäcuna?» nir.  
¡Diesmucunacho, ofrendacunachömi  
suwapämashcanqui! <sup>9</sup> Rasunpami  
llapayqui chay nasyuncho cajcunaga  
suwaparcayçämänqui. Chaypitami  
maldisyunädu carçaycanqui. <sup>10</sup> Chara-  
shayqui cajcunapa diesmunta ushajpaj  
apamuy Templöman.<sup>q</sup> Chauraga wasë-  
cho micuy cangami. Chayno rurash-  
payqui mä musyapämay. Chauraga  
syëlupa bentänancunatapis quicha-  
päshayquimi gamcunaman mas alli  
bindisyunta churamunäpaj. <sup>11</sup> Manami  
camacächishänachu micuyta ushaj  
curucuna micuyniquita ni übasniqui-  
tapis ushacurcunanpäga. <sup>12</sup> Chauraga  
llapan nasyun runacunami «Dios yana-  
pashan» nishunquipaj. Gamcunapa  
nasyunniquega cangapaj pi-maypis  
munapänanmi. Noga munayniyoj  
Tayta Diosmi chayno nishcä.»

#### Fiyucunawan alli runacuna imano cashanpis

<sup>13</sup> Tayta Diosga nin: «Gamcunaga  
nogapaj rimashcanqui fiyu shimi-  
quiwanmi. Chaypis tapumanquiraj:  
«¿Imatataj nishcäcuna gampaj mana  
allitaga?» nir. <sup>14</sup> Gamcunaga caynömi

<sup>k</sup> 2.17 Job 21.7–16; Hab. 1.2–4, 13; Mal. 3.14–15. <sup>l</sup> 3.1 Mat. 11.10; Mar. 1.2; Luc. 1.76; 7.27.

<sup>m</sup> 3.2 Isa. 13.6; Eze. 30.2–3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18–20; 8.9–14; Sof. 1.14–18; Apoc. 6.17.

<sup>n</sup> 3.2 Mat. 3.10–12. <sup>o</sup> 3.6 Núm. 23.19; Heb. 13.8; Stg. 1.17. <sup>p</sup> 3.7 Isa. 55.7; Zac. 1.3.

<sup>q</sup> 3.8–10 Lev. 27.30; Núm. 18.21–24; Deut. 12.6; 14.22–29; Neh. 13.12.

nishcanqui: «Diosta sirbiyga yangami. ¿Imataraj jorgushun pay nimashanchita rurashpanchi, munayniyoj Tayta Diospa ñaupanchi lütu röpata jatisha purishpanchi? <sup>15</sup>Noganchëga ricashcanchimi alli chölu-tucojcuna cushisha goyajta, fiyu runacuna rurashanga imapis alli llojshipashanta. Paycunaga Tayta Diosta musyapaytami munan. Chaypis manami ima castigupis paycunaman chayanchu» nir.»<sup>r</sup>

<sup>16</sup>Chaura Tayta Diosta rasunpa rispitar wiyacojcunalla quiquin-pura parlaran. Tayta Diosnami llapan parlashancunata wiyaran. Chaura Tayta Dios ricapaycaptin libruman isquirbicanan payta rispitaicunapa jutincuna.

<sup>17</sup>Munayniyoj Tayta Dios nin: «Juc junäga paycuna yapay acrashä runacunanami cangapaj. Juc tayta imanömi sirbej wamranta cuyapan, chaynömi nogapis paycunata cuyapashaj.» <sup>18</sup>Chayrämi gamcunaga musyanquipaj alli cajcunata imano ricashäta, mana alli cajcunata imano ricashätapis; nogata sirbimajcunata imano ricashäta, nogata mana sirbimajcunata imano ricashätapis.»

#### Tayta Dios jusganan junaj chayamunanpaj cashan

**4** <sup>1</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Wallcanami pishin jurnucho nina rataycaino chayamunanpaj

caj junaj. Chay junäga llapan allitucojcuna, fiyu runacuna rupangapaj ninacho ogsha rupaycainörämi. Chay junaj chayamur rupaptin manami ni imallanpis quëdangapächu. <sup>2</sup>Gamcuna, rasunpa rispitar wiyacamajcunapämi ichanga salbacoj caynë cangapaj mana gueshyanayquicunapaj inti ratamushanno. Chaura gamcunanami cushicuypita pinticachanquipaj besëracuna wichgarashanpita llojshir pañashannörä. <sup>3</sup>Chay camariycahä junaj chayamuptin gamcunaga ñuchu allpatanörämi fiyu runacunata lluchcargäriquipaj.»

#### Ushananta willapashan

<sup>4</sup>TAYTA DIOS nin: «Horeb<sup>t</sup> puntacho sirbimajnë Moiesta willapashä laycunata wiyacuy-llapa. Chaycunaga caran llapan Israelcuna wiyacunanpaj nishacunami, mandamintöcunami.

<sup>5</sup>«Masqui wiyamay: Shamunä junaj manaraj chayamuptin profëta Elias-tami<sup>u</sup> cachamoj-aywä. Chay junäga cangapaj fiyupa manchariypaj y jatun diyami. <sup>6</sup>Eliasmi camacächengapaj papänincunapis wamrancunawan amistananpaj; wamrancunapis papänincunawan amistananpaj.<sup>v</sup> Chaynöpami noga shamushpä nasyuniquiman maldisyunta mana chayachi mushänachu.»

<sup>r</sup>3.14–15 Mal. 2.17. <sup>s</sup>3.17 Sal. 103.13. <sup>t</sup>4.4 Éxo. 19.16–20.20; 24.1–17; Deut. 5.1–3.

<sup>u</sup>4.5 1Rey. 17–21; 2Rey. 2.1–12; Mat. 11.14; 17.10–13; Mar. 9.11–13; Juan 1.21.

<sup>v</sup>4.5–6 Luc. 1.17.